



# RK 1712 Surfer

## ELECTRIC KETTLE INSTRUCTION MANUAL

## WASSERKOCHER BEDIENUNGSANLEITUNG

## RYCHLOVARNÁ KONVICE NÁVOD K OBSLUZE

## ELEKTRIKANN KASUTUSJUHEND

## KUHALO ZA VODU UPUTE ZA UPORABU

## ELEKTRISKĀ TĒJKANNA ROKASGRĀMATA

## LEKTRINIS VIRDULYS INSTRUKCIJŲ VADOVAS

## GYORSFORRALÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## CZAJNIK ELEKTRYCZNY INSTRUKCJA OBSŁUG

## FIERBĂTOR ELECTRIC INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## RÝCHLOVARNÁ KANVICA NÁVOD NA OBSLUHU

## ELEKTRIČNI KUHALNIK ZA VODO NAVODILA

## KUVALO ZA VODU UPUTSTVO ZA UPOTREBU

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

## ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Erne seadme esmakordest kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierices pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudodamies prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartą su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.



**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /  
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /  
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**



### English

1. Kettle body
2. Spout
3. Lid
4. Handle
5. Water level indicator
6. On/Off switch
7. Base
8. Mains cable and plug

### Deutsch

1. Körper des Wasserkochers
2. Ausguss
3. Deckel
4. Tragegriff
5. Wasserstandsanzeige
6. Ein/Aus-Schalter
7. Gerätebasis
8. Netzkabel und Stecker

### Čeština

1. Tělo rychlovarné konvice
2. Výlevka
3. Víko
4. Rukojeť
5. Ukazatel hladiny vody
6. Vypínač zapnuto/vypnuto
7. Základna
8. Síťový kabel a zástrčka

### Eesti keel

1. Kettle body
2. Tila
3. Kaas
4. Käepide
5. Veetaseme mõõdik
6. Sees/väljas lülit
7. Alus
8. Võrgukaabel ja pistik

### Hrvatski/Bosanski

1. Kućište kuhala za vodu
2. Lijevak
3. Poklopac
4. Ručka
5. Prikaz razine vode
6. Prekidač za uključivanje/isključivanje
7. Postolje
8. Kabel napajanja i utikač

### Latviešu valoda

1. Tējkannas korpus
2. Snīpis
3. Vāks
4. Rokturis
5. Ūdens līmeņa rādītājs
6. Iesl./izsl. slēdzis
7. Pamatne
8. Tikla kabelis un kontaktdakša

### Lietuvių kalba

1. Virdulys korpusas
2. Snapelis
3. Dangtis
4. Rankena
5. Vandens lygio indikatorius
6. ON/OFF (įjungimo / išjungimo) mygtukas
7. Pagrindas
8. Maitinimo kabelis ir kištukas

### Magyar

1. Kettle test
2. Kiöntő csőr
3. Fedél
4. Fogantyú
5. Vízsint jelző
6. Be/Ki kapcsoló
7. Talp
8. Hálózati kábel és dugó

### Polski

1. Korpus czajnika
2. Dziobek
3. Pokrywa
4. Uchwyt
5. Wskaźnik poziomu wody
6. Włącznik/wyłącznik
7. Podstawka
8. Kabel sieciowy i wtyczka





# BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

Magyar

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója megsérült, a készülék nem működik megfelelően, vízbe esett vagy megsérült, akkor a készüléket ne kapcsolja be. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket, különösen a talpat, óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A kannát és a talpat nem szabad vízbe vagy más folyadékba mártani!
4. A gyorsforralót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A hálózati vezetéket és a gyorsforralót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!





5. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott gyorsforralót. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
6. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
7. Kizárólag csak eredeti tartozékokat használjon.
8. A gyorsforralót működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
9. Legyen nagyon körültekintő, amikor a gyorsforralót gyermekek közelében használja. Ne engedje, hogy a készüléket gyerekek használják. A készülék áramütést és égési sérüléseket okozhat! A gyorsforralót olyan helyre állítsa fel, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztalról.
10. A gyorsforralót ne helyezze le forró felületre és azt hőforrások (pl. tűzhely) közelében se használja.
11. A gyorsforralót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
12. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
  - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák,
  - mezőgazdasági üzemekhez tartozó konyhák,
  - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
  - turisztaszállások és egyéb jellegű szállások.
13. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.





A készüléket sima és vízszintes felületre állítsa fel, ügyeljen arra, hogy a készülék ne boruljon fel, mert égési sérülést okozhat. Üzemeltetés közben és a víz felforralása után a kanna külső felületét ne érintse meg, mert a kanna forró. Ne használja a készüléket olyan tárgyak közelében, amelyekben a kiáramló gőz sérülést okozhat.

## **Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!**

### **FIGYELMEZTETÉS!**

1. A gyorsforralóba csak hideg vizet töltsön be.
2. A vízszintnek a MIN és MAX jel között kell lennie.  
Túltöltés esetén a forrási hőmérséklet elérése után a forró víz kifröccsenhet.
3. A talpról való levétel előtt a készüléket kapcsolja le.
4. A fedelet mindig jól zárja le.
5. A gyorsforraló és a talp nem lehet vizes.
6. A gyorsforralót kizárólag csak a mellékelt talpra helyezve kapcsolja be.

**A készülékben csak vizet szabad felmelegíteni vagy felforralni! A kannába ne tegyen filteres vagy szálás teát, vagy más hasonló keverékeket (pl. gyógytea főzéséhez).**

Magyar

### **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

Az első használatba vétel előtt a kanna belső részét mosogatószeres meleg vízben mosogassa el. Majd öblítse ki langyos vízzel.

Az első használatba vétel előtt a kannába töltsön tiszta hideg vizet (a maximum jelig), a készüléket kapcsolja be és forralja fel a vizet. A felforralt vizet öntse ki, és legalább ötször forraljon vizet a kannában a fentiek szerint. Így megszüntethetők a kanna esetleges mellékízei, amit a gyártásból visszamaradt anyagok okozhatnak. Amennyiben a forralt vízben továbbra is érzi a mellékízeket, akkor a fenti lépéseket még néhányszor ismételje meg. A kannát legalább 24 órán keresztül hagyja nyitva. A vízzel érintkező felületek anyagai egészségre ártalmatlanok (ezt tanúsítvánnyal tudjuk igazolni). Az első használatba vétel előtt érezhető „szagok” és „mellékíz” normális jelenségek, ezek nem adnak okot a készülék reklamálására.

Az első használatba vétel előtt a gyorsforralóban legalább ötször forraljon vizet. Ezt a vizet öntse ki.

1. Helyezze az alapot egy sima és stabil felületre. Tekerje ki a hálózati kábelt az optimális hosszúságban a talpzat tárolórekeszéből.
2. A vízforralót tegye a talpra.
3. Töltse meg a vízforralót vízzel.
4. Miután bedugta a készüléket a konnektorba, kapcsolja be a vízforralót a kapcsolót "I" állásba csúsztatva. A kapcsoló kék színnel világít, miközben a vízforraló melegszik.
5. A víz felforralása után a készülék automatikusan lekapcsol. A kapcsoló visszatér az "O" állásba, és a kék fény kialszik. A vízforraló forralási folyamata bármikor megszakítható a kapcsoló "O" állásba történő visszahelyezésével.
6. Húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzataból.
7. A víz kiöntése közben a fedelet ne nyissa ki. A vizet a csőrön (2) keresztül öntse ki.

### **KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS**

A tisztítás megkezdése előtt a hálózati vezetékét mindig húzza ki a fali aljzataból és várja meg a gyorsforraló teljes lehűlését! A készülék külső felületét vízbe mártott puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra. Tisztítás előtt a vízkő szűrőt vegye ki. A vízkő eltávolításához vásároljon vízkő eltávolító készítményt, és azt a használati útmutatója szerint használja.





## MŰSZAKI ADATOK

Térfogat 1,7 l

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 1850–2200 W

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

Csomagolópapír és hullámkarton - vigye a papírgyűjtőbe vagy a papírgyűjtő konténerekbe. Átcsomagoló fólia, PE zsákok, műanyag csomagolóanyagok vagy alkatrészek - műanyag gyűjtőedényekhez.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasználadott termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat. Az ilyen típusú hulladékok nem megfelelő ártalmatlanítása a törvény értelmében pénzbírsággal járhat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek. A termék megfelel az elektromos készülékek nehézfém tartalmára vonatkozó követelményeknek is. A készülék megfelel a vonatkozó energiahatékonysági előírásoknak, valamint az élelmiszerekkel közvetlenül kapcsolatba kerülő termékekre vonatkozó előírásoknak.



Magyar

A használati útmutatót a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.





# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσεχίας  
τηλ.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Українська мова

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvodadž ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Razotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā. ■ Gamintojas neapsima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Producenit ne ponosi odgovornost za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.

© GVS.cz 2024

